



Mødedato: onsdag den 24. januar 2024 kl. 10.00-12.00

Mødested: 1481-366

Mødeemne: møde i Uddannelsesnævnet for Tysk og Romanske sprog

Deltagere:

UN-medlemmer (UN 2023):

VIP: Katja Gorbahn (tysk SLK, UN-forperson), Martin Nielsen (tysk IVK), Diana González Martin (spansk SLK), Merete Birkelund (fransk SLK), Helle Dam Jensen (spansk IVK)

Studerende: Ann-Sophie Dybdal (fransk IVK bachelor) (deltog i punkt 1-2 + 9), Josephine Tybjerg (fransk SLK, UN næstforperson) (deltog i punkt 1-2), Tom Lorenzen (tysk kandidattilvalg)

Observatører (UN 2023):

Bente Mosgaard Jørgensen (VIP fransk IVK fast observatør), Henrik Høeg Müller (afdelingsleder), Mejse Voss (afdelingskonsulent), Christoffer Fruergaard Sørensen (studievejleder), Emma Møllebjerger Stanley (studievejleder), Maja Sloth Thuborg (Arts studier, referent), Ann Carroll-Bøgh (international koordinator, Arts studier, gæst under punkt 2), Lene Lykke Christensen (international koordinator, Arts studier, gæst under punkt 2)

Fraværende:

Studerende: Emilie Rose Marquart Løber (fransk SLK), Sofie Kildegaard Schwartz (tysk SLK), Ann Katrine Juul Rasmussen (ICS spansk), Rumle Boesgaard Krarup (fransk), Nicolas Rubio Larsen (spansk IVK)

VIP: Mette Zølner (Interkulturelle studier)

Observatører: Lea Trankjær (studerende fransk IVK), Nis Grøn (afdelingskoordinator)

1. Godkendelse af dagsordenen (beslutning)

Uddannelsesnævnet (UN) behandlede dagsordenen til dagens møde.

Beslutning

UN godkendte dagsordenen.

2. Udveksling (drøftelse)

De internationale koordinatører Ann Carroll-Bøgh (Ann) og Lene Lykke Christensen (Lene) gav en kort status på udvekslingsområdet på afdelingen. Lene fortalte, at stort set alle studerende, der ønsker det, får en udvekslingsplads. Måden, udveksling fungerer på er, at for hver studerende, der rejser ud, skal der i princippet tages imod en indrejsende studerende. Der blev uddelt et handout med overblik over antallet af studerende, der rejser ud, udvekslingsaftaler, og hvor mange indrejsende studerende, der er på afdelingen. Her er det et stort puslespil at finde pladser til de studerende. Ann fortalte, at nogle studerende tror, at de kan vælge fa, der ligger inden for BSS-fagområdet – og det er frustrerende for dem, at det ikke er muligt, fordi deres faglighed grænser tæt op ad business-området. Dette er også en udfordring ift. de udrejsende studerende herfra – der tit ønsker mere business-rettede fag, som ikke altid er en mulighed inden for aftalernes rammer.

Ann og Lene fortalte, at det ofte er bachelorstuderende, der rejser ind, og at der ofte



ikke er særlig mange muligheder på bachelorniveau. Der blev spurgt til, hvad der skal til for, at de studerende kan vælge fag – og her blev der svaret, at det er afgørende, hvad der står i kursuskataloget – hvis ”dansk” er angivet som et af undervisningssproget, så er det ikke relevant for de udvekslingsstuderende. Derudover skal der angives, om faget er åbent for udvekslingsstuderende eller ej i kursuskataloget. Det blev nævnt, at IV-fag også er en mulighed for indrejsende studerende. Det blev drøftet, at det er relevant at følge op på undervisningssprog, og hvordan der indmeldes til kursuskataloget om både undervisningssprog og angivelsen af, om fagene er åbne for udvekslingsstuderende. Det blev aftalt, at koordinatorene gøres særligt opmærksomme på disse felter.

Der blev spurgt til, om der kommer flest studerende i foråret eller efteråret, og svaret var, at der ankommer flere studerende i efterårssemestret.

Der blev spurgt til, hvad der afgør, hvor mange pladser, der er på et fag. Mejse Voss (Mejse) fortalte, at på valgfag angives det ifm. udbuddet. På de obligatoriske fag er det lokale størrelsen, der afgør antallet af pladser. Der er en proces i gang på institutniveau ift. at undersøge, om man kan sørge for, at det ikke er lokale størrelsen, der er afgørende.

UN er i november allerede begyndt med indledende drøftelser af udveksling på baggrund af de studerendes input (bilag 2.1) og sammenfatning af resultaterne af afdelingens egen undersøgelse, som Nis Grøn har lavet (bilag 2.2). UN identificerede i november nedenstående områder som relevante for vores arbejde med udvekslingsemnet (se referatet af drøftelserne i bilag 2.3). UN drøftede emnerne med de internationale koordinatore:

- Move on
- Tilgang til information og vejledning her på AU (bl.a. internationale koordinatore, koordinatore i fagmiljøer, andre ressourcer)
- Samarbejde med partneruniversiteter (nogle problemer skyldes forhold eller (manglende) information fra partneruniversiteternes side)
- Ansøgningssystem (her oplever nogle studerende problemer)
- Viden om de særlige forhold, der er i det land/på det universitet, man skal til, fx i form af et andet kultur- og retssystem. Hvem kan vejlede om det?

Lene fortalte, at der er stor forskel på det bedst tænkelige og det bedst mulige i denne forbindelse. Der er meget store forskelle mellem de universiteter, som de studerende rejser ud til.

Lene fortalte, at det kunne være en fordel, hvis der kunne skrives nogle sætninger om det enkelte universitet, og hvad der er muligt inden for den konkrete aftale, som kan komme i Move on – det vil være fagmiljøet, der kan gøre det.

De studerende spurgte til, om det er muligt at beskrive for hver aftale, hvordan man bedst kontakter det pågældende universitet, og hvor man kan finde kursusbeskrivelser m.m. Lene fortalte, at det ikke er muligt at beskrive, hvem man skal kontakte, og i stedet henvises der til den generel ”incoming-portal” for det pågældende universitet.

Det blev drøftet, at Erasmus-koordinatorene på fagene har et kendskab til aftale-universiteterne og kan vejlede de studerende om, hvordan niveauet f.eks. er på de



forskellige universiteter.

Det blev drøftet, at de studerende, der kommer tilbage fra udveksling, har en masse gode erfaringer, som de studerende, der skal rejse ud, kan drage nytte af. Der kunne f.eks. være et arrangement i slutningen af forårssemestret, hvor studerende, der kommer tilbage fra udveksling, kan dele deres erfaringer med dem, der skal til at søge ud. Det blev drøftet, hvem der skal arrangere det. Man kan også invitere indrejsende studerende til sådanne arrangementer for at dele deres erfaringer fra de universiteter, som de kommer fra.

Der var en drøftelse af, at der er mange studerende, der ikke kommer hjem med alle de ECTS, de skal. Det blev drøftet, at der er stor forskel på sprogniveauet i et land, hvor sproget er modersmålet og så det niveau, som de danske studerende har. Det formelle krav til sprogniveauet stiger også på flere universiteter – f.eks. fra B1 til B2.

Der er stor forskel på didaktikken i Danmark og i f.eks. den spansktalende verden, hvor den som oftest er meget lidt interaktivt, hvilket er en stor udfordring for de studerende.

Der var en drøftelse af, om det er muligt at finde ud af, om der er særlige aftaler, der giver problemer – f.eks. hvor de studerende har problemer med at få alle ECTS med hjem.

Der blev opsummeret følgende indsatsområder:

- Kursuskatalog: fokus på at kigge på, hvilke fag der skal være åbne for udvekslingsstuderende og i den forbindelse være opmærksom på undervisningssproget på fagene
- Netværksdannelse blandt studerende – mellem dem, der har været ude, og dem, der skal på udveksling.
- Intern vejledning om sprogkrav fra universiteterne – hvad der kræves på de forskellige universiteter, der er udvekslingsaftaler med
- Undersøge, om der er systematiske problemer med bestemte aftaler ift. om de studerende ikke optjener 30 ECTS. Dette kan måske identificeres via merit-opgørelser.
- Bevare kontakten og samarbejdet mellem UN/fagmiljø og Lene og Ann og erasmuskoordinatorerne i fagmiljøet.

UN drøfter på et kommende møde, hvordan der følges op.

3. Opfølgning fra sidste møde (drøftelse)

UN fulgte op på sidste møde jf. referatet fra sidste møde (bilag 3.1). Der var følgende punkter til opfølgning:

- *Besøg af trivselskoordinatorer:* Katja Gorbahn (Katja) spurgte til, om de studerendes foreninger har hørt fra trivselskoordinatorerne ift. opfølgning på ideerne, der blev drøftet på sidste møde. Dette følger de studerende op på med studenterforeningerne.
- *Opfølgning på evaluering af studiestart:* Katja fortalte, at hun har sendt ud-drag af referatet fra drøftelserne af studiestarten i UN fra september og

december til Trine Schouborg, der er studiestartskoordinator. Det blev drøftet, at det er relevant, at processen og samarbejdet mellem studiestartskoordinator, tutorer og fagmiljø tages op på et koordinatormøde ift., hvornår fagmiljøet bedst inddrages mhp. diskussion programmet og pjecen for studiestarten.

- *Digitale redskaber*: Katja fortalte, at det kommer på dagsordenen på februar-mødet.
- *IV-fag og problemerne, som de studerende har taget op ift. det faglige niveau*: Katja orienterede om, at det drøftes i SN på mødet den 24. januar.
- *Evaluering af U-days og studiepraktik*: Katja har spurgt studievejlederne om, hvordan evalueringen af studiepraktikken kommer videre til fagmiljøet. Der blev også spurgt til, om evalueringerne af Udays kommer videre til fagmiljøet. Studievejleder Emma Møllebjerg Stanley (Emma) følger op på det.

4. Uddannelsesevaluering af interkulturelle studier i 2024 (orientering)

Afdelingsleder Henrik Høeg Müller (Henrik) orienterede UN om, at Interkulturelle studier skal uddannelsesevalueres i 2024 (jf. [turnusplanen](#)).

Henrik fortalte, at han sammen med den nye afdelingsleder på Engelsk, Peter Mortensen, har ønsket, at evalueringen kører i "fast track", hvilket betyder, at evalueringen afsluttes i sommeren – i stedet for i slutningen af efteråret. Det er studieleder, der afgør, hvad tidsplanen er for processen.

Henrik fortalte, at der ikke er besluttet et format for evalueringen endnu.

Det blev drøftet, at afdelingslederne, koordinatorene for Interkulturelle studier og SLK-sprogkoordinatorene fra tysk, fransk og spansk inddrages i processen.

5. Status på studieordningsændringer efter behandling i dekanatet til ikrafttrædelse 1. september 2024 (orientering)

UN blev orienteret om, at prodekanen for uddannelse, Niels Lehmann, har behandlet de indkomne forslag til studieordningsændringer.

Prodekanen har godkendt følgende studieordningsændringer:

- *KA CLM engelsk, tysk, fransk, spansk 2020 - projektorienteret forløb (se bilag 5.1)*: ændring af omfang af eksamen fra 18-22 normalsider til 16-18 normalsider

Ændringen publiceres og træder i kraft i studieordningen 1. september, men offentliggøres i kursuskataloget pr. 1. april.

- *BATV Strategisk kommunikation 2019 - Den kommunikerende organisation (se bilag 5.2)*: ændring af prøveform fra portfolio til bunden hjemmeopgave og ændring af omfanget af prøven.

Referat af godkendelsen: *Denne type af ændring godkendes normalt ikke, da den udløser en ny studieordning. Denne konkrete ændring godkendes dog, da den er led i et ressourceoptimeringsprojekt på afdelingen igangsat af institutledelsen. Prodekanen bakker op om denne proces og godkender derfor ændringen.*



Det blev bemærket at ændringen af prøveformen gør, at tilvalget ikke længere har samme prøveform som andre ikke gymnasierettede tilvalg, som alle på første semester har enten portfolio eller undervisningsdeltagelse. Valg af disse prøveformer er en opfordring fra uddannelseseftersynet, som i forbindelse med tilvalgsreformen i 2020 blev gjort til et krav for de tilvalg der er underlagt dogmerne fra denne reform. Det godkendes dog, at dette tilvalg ikke følger denne retningslinje, da det ikke er underlagt dogmerne.

Ændringen indføres i en ny studieordning for Bachelortilvalget i strategisk kommunikation, der træder i kraft 01.09.2024.

6. Forslag til kommende møder (drøftelse)

6.1 Forslag til kommende UN-møder

Bilag 6.1.1 Punkter til kommende møder opdateret 24112023

Det blev aftalt, at på næste UN-møde følges op på handleplaner og hvilke punkter, der skal sættes på dagsordenen på UN-møder.

Forslag til punkter kan også meldes ind på skrift til Katja og Maja Sloth Thuborg (Maja).

6.2 Forslag til punkter, som skal foreslås til behandling i SN

Der var ingen forslag til punkter.

7. Meddelelser/Nyt fra

7.1 Meddelelser / nyt fra afdelingsleder/fagene

Afdelingsleder Henrik orienterede om følgende:

- Henrik har deltaget i Studienævnsmødet og fortalt om resultaterne af uddannelsesevalueringen på SLK.
- Status på samarbejde omkring tysk med SDU og KU: Henrik fortalte, at grunden til, at det er tysk der starter samarbejdet, handler om, at der er en tysk-uddannelse på SDU. De fleste andre sprog er kun i Aarhus og Kbh. Det første møde er endnu ikke afholdt – det holdes i marts.
- Status på sprogligt løft: Henrik fortalte, at han har kigget på evalueringerne og de viser, at der indimellem er problemer med koordinering af undervisningen mellem de ordinære fag og den ekstra undervisning inden for sprogligt løft. Aktiviteterne vurderes som relevante. Bevillingen udløber ved udgangen af 2024. Der arbejdes på at forlænge bevillingen og gøre den permanent. Der blev spurgt til, om der også forhandles om, at spansk kommer med i sprogligt løft. Henrik fortalte, at hans opfattelse er, at det også forsøges at få spansk med.

7.2 Meddelelser / nyt fra UN-forperson, UN-næstforperson og SN-repræsentanter

Der var ikke nogen meddelelser.

7.3 Meddelelser / nyt fra de studerende



Ann-Sophie Dybdal fortalte, at hun var til møde om undervisningsevaluering med studieleder. Her blev det tydeligt, at der er forskel mellem uddannelserne ift. hvor mange fag, der er hvert semester, og om der både er evaluering på holdforløb og forelæsningsforløb.

7.4 Meddelelser / nyt fra studievejledere

Studievejlederne Emma og Christoffer fortalte, at der er kommet to nye studievejledere, og Christoffer er den ene.

Emma fortalte, at evalueringerne af studiepraktik i 2023 desværre er gået tabt. Emma undersøger, hvordan evalueringerne fra både Udays og studiepraktik kommer videre til fagmiljøet.

7.5 Meddelelser / nyt fra Arts studier

Nyhedsbrevet fra Arts studier findes på [underviserportalen](#).

Januar-nyhedsbrevet indeholder information om:

Orienteringer:

- Turnusplan for uddannelsesevalueringer på Arts
- IV-fag E24-F25
- Undervisningsmiljøundersøgelse (UMV)
- Opdaterede emnerapporter i Power BI

Vigtige deadlines:

- Studerende på DPU skal indsende vejledningsplan senest 15. januar

8. Eventuelt

Der var ikke noget til eventuelt.

9. Konstituering af det nye UN – pr. 1.2. 2024 (beslutning)

Ifølge forretningsordenen for UN på Institut for kommunikation og kultur (IKK) skal UN konstituere sig senest på det første møde efter nyvalg. Forperson vælges blandt VIP (undervisere) og næstforperson blandt studerende, der er valgt til studienævnet som enten repræsentanter eller suppleanter.

Instituttet har angivet antal medlemmer i hvert UN. I UN Tysk og Romanske sprog er der 6 VIP og 6 studerende. Studienævnsrepræsentanterne (for VIP Helle Dam Jensen og for de studerende Ann-Sophie Dybdal) skal være medlemmer af UN.

Beslutning:

UN konstituerede sig med følgende studerende som medlemmer af UN: Ann-Sophie Dybdal, Josephine Tybjerg, Signe Nielsen, Emilie Rose Marquart Løber og Lea Trankjær.

Tom Lorenzen blev udnævnt som fast observatør i UN.

Der er ingen studerende, der er suppleanter til UN.



UN konstituerede sig med følgende undervisere (VIP) som medlemmer: Helle Dam Jensen, Katja Gorbahn, Bente Mosgaard Jørgensen, Diana Gonzales Martin, Martin Nielsen, Merete Birkelund

Følgende undervisere (VIP) er suppleanter til UN: Mette Zølner, Anja Krogsgaard Vesterager, Erla Hallsteinsdóttir, Sébastien Doubinsky

UN konstituerede sig med valg af Katja Gorbahn til forperson og Josephine Tybjerg til næstforperson.

10. Introduktion til nye UN (orientering)

Studienævnet (SN) ved Institut for kommunikation og kultur (IKK) er stort og dækker mange uddannelser. UN står for noget af det konkrete, fagnære arbejde og i SN anlægges et mere tværgående blik.

UN-sekretær, Maja Sloth Thuborg gav derfor på baggrund af bilag 10.1 en introduktion til lovgrundlag og baggrund for SN – og dermed for UN – primært inden for kvalitetsområdets processer omkring undervisningsevaluering, årlig status og uddannelsesevaluering og omkring opgaven med udarbejdelse af studieordninger.